

## Барабанные фильтры с биокамерой **BioCompact** ТМ INAZUMA

**ITF - 30 МК III Bio**

**ITF - 50 МК III Bio**

**ITF - 80 МК III Bio**

**ITF - 120 МК III Bio**

**ITF - 240 МК III Bio**

### Руководство по эксплуатации



## 1. Предисловие

Поздравляем Вас по случаю вашего нового приобретения – фильтра, изготовленного компанией Inazuma!

Чтобы избежать ограничений на эксплуатацию и гарантию, следует внимательно прочитать это руководство.

Чтобы ваш фильтр работал нормально, мы просим Вас следовать руководству по эксплуатации и дополнительным инструкциям, которые поставляются вместе с изделием.

При возникновении вопросов, не описанных в настоящем руководстве, мы просим Вас обратиться к своему (местному) дилеру.

## 2. Внимание!

Храните настоящее руководство в доступном месте, чтобы иметь возможность обратиться с возникающими вопросами об установке, отладке и эксплуатации.

Рекомендуется хранить копию настоящего руководства недалеко от фильтра, чтобы, например, технический персонал был в состоянии получить быстрый доступ ко всей необходимой информации.



**Уважаемый клиент,  
Чтобы получить гарантию, необходимо, чтобы ваш поставщик/дилер заполнил "Сертификат качества" (последняя страница этого документа), подписал его и поставил печать!**

### **ВНИМАНИЕ:**

Поставщик не несет ответственность за ущерб, возникший из-за неправильной эксплуатации изделия или его деталей или несоблюдением правил и руководств, предоставленных в настоящем документе и дополнительных документах (включая этикетки и предупредительные знаки) поставляемых вместе с изделием.

### 3. Предупреждающий знак



Этот знак, стоящий рядом с текстом, указывает на важные предупреждения или значительную информацию.

### 4. Поставщик

ООО БТА Группа

Адрес: 127566 Москва,

Алтуфьевское шоссе, д.48, к.1

Тел.8-499-500-33-17 (18)

e-mail: [info@btagroup.ru](mailto:info@btagroup.ru)

[www.btagroup.ru](http://www.btagroup.ru)

### 5. Регистрация WEEE (Директива WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, касающаяся обращения с отходами электрического и электронного оборудования).

Регистрация WEEE гарантирует, что производитель берет на себя ответственность за свое электрооборудование и электронное оборудование, особенно ответственность за переработку и утилизацию согласно Закону Германии об электрическом и электронном оборудовании ("ElektroG").

Федеральное Агентство по охране окружающей среды Германии подтверждает регистрацию настоящего изделия под следующим номером: WEEE-Reg.-Nr. DE 46229826

### 6. Сертификат соответствия ЕС



Производитель: Inazuma

Johannes Kurzweil GmbH

EisackstraÙe 16

86165 Augsburg

Германия

Тип изделия: барабанный фильтр с электронным пультом управления и насосом высокого давления.

Технические условия: Maschinenrichtlinie EU 98/37/EG

Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG

Настоящим Производитель объявляет о соответствии продукта с требованиями технических условий, упомянутых выше.

## 7. Изменения и модификации

Мы предупреждаем, что любое изменение или модификация без одобрения в письменной форме компании Производителя или одним из ее уполномоченных Поставщиков вызовут немедленное аннулирование Сертификации CE. Inazuma не будет нести ответственность за травмирование людей или повреждение собственности, вызванные несанкционированными изменениями или модификациями.

## 8. Запасные части

Для ремонта изделия могут применяться только запасные части, поставленные Inazuma или одним из его уполномоченных поставщиков. В случае использования несанкционированных запасных частей аннулируется гарантия и Inazuma не будет нести ответственности за убытки. Для установки запасных частей используйте только специальный набор инструментов.

## 9. Описание и функции изделия

Барабанные фильтры, поставляемые компанией Inazuma, являются полностью автоматическими устройствами для механического удаления частиц из воды плавательных или рыбных бассейнов. Эти фильтры не пригодны для иных жидкостей кроме воды.

## 10. Транспортировка

Фильтр следует транспортировать в вертикальном положении.  
Не поднимайте изделие за пластины блока двигателя.

## 11. Установка и подсоединение



Установка и подсоединение должны производиться квалифицированным специалистом.

### 11.1. Перед установкой

Перед началом установки осмотрите изделие. Удостоверьтесь, что ни само изделие, ни упаковка не повреждены. Удостоверьтесь, что в фильтре отсутствуют посторонние предметы.



Перед пуском в эксплуатацию удалите транспортные крепления. (устанавливаются не на всех фильтрах)

Удалите транспортные крепления



## 11.2. Схема установки при подаче воды самотеком (насос на выходе воды из фильтра)

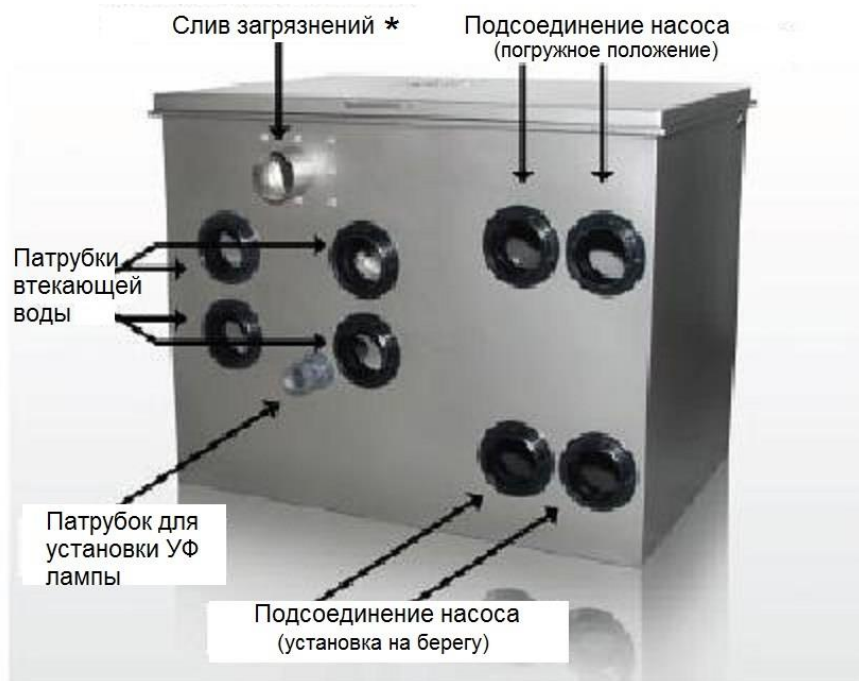


Фильтр следует устанавливать на горизонтальном, плоском участке земли. При установке фильтра обе его оси (продольная и поперечная) следует выровнять относительно поверхности воды. Для этого рекомендуется использовать строительный уровень.



Удостоверьтесь, что ни одна из проложенных труб не передает механическую нагрузку на корпус фильтра.

## Подсоединения: подача воды самотеком



\* Удостоверьтесь, что загрязнения стекают на низинный участок. Наклон поверхности грунта предотвратит блокировку слива загрязнений.

Фильтр следует устанавливать на горизонтальном, плоском участке земли. При установке фильтра обе его оси (продольная и поперечная) следует выровнять относительно поверхности воды. Для этого рекомендуется использовать строительный уровень.



Удостоверьтесь, что ни одна из проложенных труб не передает механическую нагрузку на корпус фильтра.



Удостоверьтесь, что фильтр, работающий при подаче воды самотеком, правильно расположен относительно уровня воды. На передней стороне фильтра прикреплена этикетка, на которой отмечен отмечая правильный уровень.



Информация:

Верхняя крышка должна располагаться на 14 см выше максимального уровня воды вашего водоема/бассейна.  
Допускаемые отклонения: вверх (сверх 14 см): макс. 10 см;  
вниз (ниже 14 см): **не допускается!**



### 11.3. Схема установки при подаче воды насосом



Фильтр следует устанавливать на горизонтальном, плоском участке земли. При установке фильтра обе его оси (продольная и поперечная) следует выровнять относительно поверхности воды. Для этого рекомендуется использовать строительный уровень.



Удостоверьтесь, что ни одна из приложенных труб не помещает механический груз на случай фильтра.

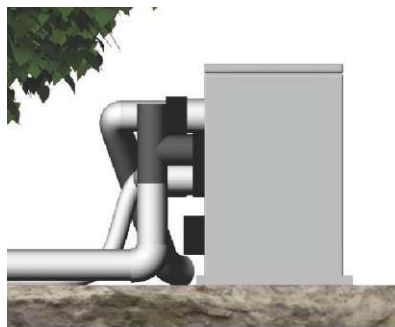


Важное примечание при установке фильтра с подачей воды насосом:  
Следует уменьшить количество входов воды. Неиспользуемые входные отверстия закройте заглушками.

## Соединения: подача воды насосом



\* Удостоверьтесь, что загрязнения стекают на низинный участок. Наклон поверхности грунта предотвратит блокировку слива загрязнений.



### Подсоединение труб обратного слива воды:

При подаче воды насосом на патрубках слива воды рекомендуется установить тройник, чтобы проветривать систему.



**Подача воды насосом**  
**Снимите крышки, для возможности перетока воды.**



**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:**

При подаче воды насосом, чтобы предотвратить потерю (выливание) воды в случае сбоя в работе фильтра, снимите крышки.

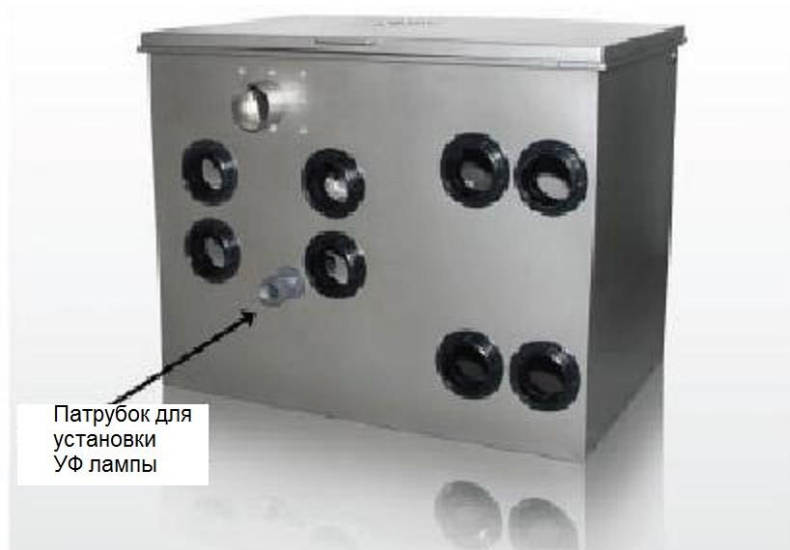


**ВНИМАНИЕ:**

При установке фильтра с подачей воды насосом, установите выключатель уровня как показано в разделе 11.8. Фильтр поставляется подготовленным для подачи воды самотеком.

Обратите внимание на то, что для работы в режиме подачи воды насосом, необходимо установить выключатель уровня. В предкамере для этого предусмотрены отверстия.

#### 11.4. Установка погружной УФ-С лампы



На все барабанные фильтры серии Inazuma МК-III можно легко установить погружную УФ-С лампу.

**Установка:**

Осторожно вставляйте погружную УФ-С лампу в соответствующий патрубок, пока она не достигнет фиксатора. Убедившись, что лампа достигла фиксатора, закрутите рукой пластмассовый винт, так чтобы не повредить стекло.

## 11.5. Промывка

Процесс промывки включается автоматически при сильном загрязнении сита.

При невозможности воды стекать через (загрязненное) сито, уровень воды в фильтре повышается до уровня выключателя, который активирует процесс промывки.

Выключатель уровня состоит из двух отдельных поплавковых устройств - двух серых колец.

### Верхнее кольцо:

Активирует процесс промывки. В конце каждого цикла промывки верхнее кольцо плавает на поверхности воды.

### Нижнее кольцо:

При подаче воды насосом

Активирует чрезвычайное выключение в случае непрекращающейся промывки, чтобы предотвратить снижение уровня воды в водоеме/бассейне. Нижнее кольцо находится под водой.

## Устройство уровневого выключателя

### При подаче воды самотеком



### При подаче воды насосом



### ВНИМАНИЕ:

Если ваш водоем/бассейн не оборудован системой автоматического долива воды (регулятором уровня воды), необходимо внимательно контролировать уровень воды. Удостоверьтесь, что уровень воды никогда не опускается ниже нижнего кольца. Иначе процесс промывки будет продолжаться без остановки до чрезвычайного выключения.

**Установка уровневого выключателя при подаче воды самотеком  
в отделении отфильтрованной воды, сбоку от барабана**



**Установка уровневого выключателя при подаче воды насосом  
в отделении грязной воды, перед барабаном**



## 11.6. Блок управления фильтром

Подсоединение пульта управления "Clever touch"  
(пульт поставляется дополнительно)

Подсоединение датчика температуры  
(дополнительная поставка)



Выключатель эл.питания  
при снятии крышки



Уровневый  
выключатель



Насос высокого  
давления



Эл. двигатель



Погружная УФ-С  
лампа



Розетка



→ Прежде, чем ввести фильтр в эксплуатацию, его следует заполнить водой и закрыть крышкой.  
Для защиты от брызг и прямого солнечного излучения.

→ Для установке на вертикальной опоре используйте держатели (входят в комплект поставки). -> Не нарушают целостность корпуса, иначе будет аннулирована гарантия.

## 11.7. Заводские настройки

Продолжительность промывки 6 секунд.

Успокоение волнения воды 12 секунд.

Автоматическое выключение непрекращающейся промывки 60 минут.

С помощью пульта управления "Clever Touch" (дополнительная поставка) эти параметры настройки (и другие) можно изменять.

Дополнительную информацию о пульте управления "Clever Touch" Вы можете получить на сайте Производителя [www.inazuma-online.com](http://www.inazuma-online.com).



Во время обслуживания барабанного фильтра необходимо отключать электропитание. При снятии крышки фильтра электропитание отключается автоматически. Никогда не активируйте автоматический выключатель при открытии крышки вручную.



## 11.8. Встроенный, готовый к работе насос высокого давления



Для обычной промывки фильтра, в корпусе установлен готовый к работе насос высокого давления. Он изготовлен из нержавеющей стали. Это постоянно погруженный в воду морозоустойчивый и малошумящий насос.



### **Фильтр предварительной очистки.**

- Фильтр предварительной очистки следует регулярно промывать (каждые 4 - 6 недель).
- Откройте большую черную винтовую крышку и выньте фильтрующий элемент. Промойте его чистой водой. В случае необходимости его следует декальцинировать.

### **Биологические материалы очистки воды.**

Мы предлагаем использовать биологический материал Inazuma Bio Plates (био пластины) или Inazuma Planet Bio (био планета) в следующих количествах:

ITF-30 BioCompact MK III	150 л
ITF-50 BioCompact MK III	200 л
ITF-80 BioCompact MK III	250 л
ITF-120 BioCompact MK III	300 л
ITF-240 BioCompact MK III	450 л



Во время обслуживания барабанного фильтра барабана необходимо отключить электропитание.

При снятии крышки фильтра электропитание отключается автоматически. Никогда не активируйте автоматический выключатель при открытии крышки вручную.

### 11.9. Автоматический выключатель электропитания при снятии крышки.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Поставщик не несет ответственности за убытки, возникшие вследствие неправильного использования изделия или его деталей, или несоблюдением правил и руководств, предоставленных в настоящем документе и дополнительных документах, поставляемых вместе с изделием.

**Теперь ваш барабанный фильтр Inazuma готов к работе!**

### 11.10. Пульт управления "Clever" с сенсорным экраном

(дополнительная поставка)

Пульт управления "Clever Touch" (умное прикосновение) можно использовать для изменения параметров настройки.

Различные параметры могут быть устроены, и информация может быть получена быстро.

Дополнительную информацию о пульте управления "Clever Touch" Вы можете получить на сайте [www.inazuma-online.com](http://www.inazuma-online.com).

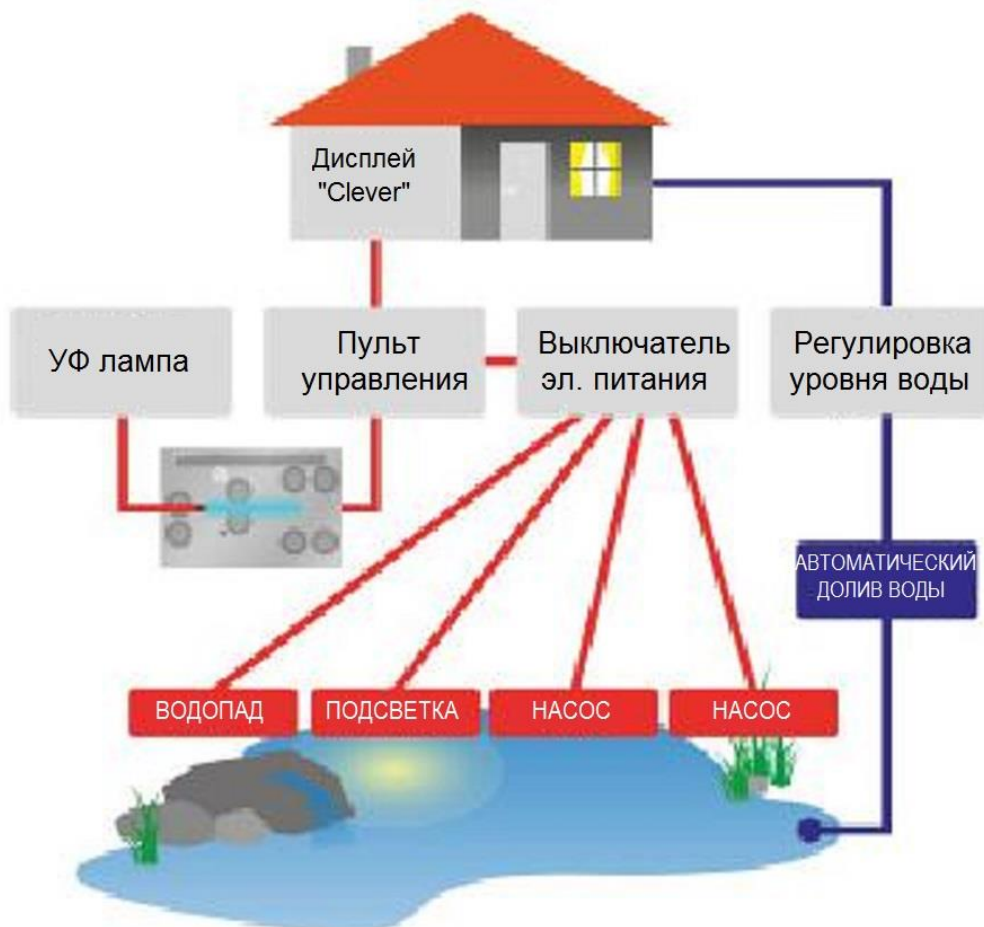


Clever 1.00	
Крышка закрыта Уровень воды: ОК УФ лампа: включена	Промывка - каждые 24 часа  0
Настройки	Режим: летний  +20.0 °C

### 11.11. Выключатель электропитания „Clever“ (поставляется по запросу).

Идеальный пульт управления для вашего сада: прудовый насос, насос водопада, подсветка сада - всем можно управлять одним пультом. Все функции выключателя электропитания доступны и могут быть установлены (запрограммированы) через сенсорный экран "Clever Touch".

Дополнительную информацию Вы можете получить на сайте [www.btagroup.ru](http://www.btagroup.ru) и на сайте производителя [www.inazuma-online.com](http://www.inazuma-online.com).





## 12. Техническое обслуживание



Во время обслуживания следует отключить электропитание. Иначе существует риск получения травмы.

### 12.1. Форсунки насоса высокого давления



Одна или несколько форсунок насоса высокого давления могут засориться. Это приведет к менее эффективной промывке и более коротким интервалам между промывками. В этом случае прочистите форсунки тщательным продуванием. Если это не поможет, прочистите форсунки зубной щеткой. Не используйте острые инструменты, такие как ножи или щетки, сделанные из стали. Это может повредить форсунки.

### 12.2. Сито

Если отверстия сита повредились, сито можно легко заменить. Под воздействием воды, протекающей через сито, отверстия могут засориться, тогда их следует прочистить. Дальнейшие инструкции указаны в разделе 12.6 настоящего документа.

### 12.3. Траншея слива грязи

Один раз в неделю необходимо проверять траншею слива грязи (отходов), чтобы удостовериться, что в ней ничего не застряло.

### 12.4. Уплотнение барабана



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Эту процедуру следует выполнять только квалифицированному специалисту!**

Несколько раз год, особенно зимой или после длительного периода простоя, необходимо смазать уплотнение барабана, чтобы предотвратить заклинивание и обеспечить свободное и легкое вращение барабана. Используйте стандартный силиконовый спрей.

1. Отключите насос высокого давления (электропитание).
2. Полностью слейте воду из фильтра.
3. Включите "ручную промывку" -> барабан начнет вращаться (вручную активируйте выключатель при открытии крышки обычным магнитом).
4. Распылите силикон на тонкую стенку барабана (с открытого торца барабана) и позвольте барабану вращаться (минимум один полный цикл).
5. Подключите электропитание к насосу высокого давления.
6. Барабанный фильтр снова готов к использованию.

## 12.5. Зимнее хранение

При температурах ниже 0°C фильтр необходимо отключить и полностью слить из него воду.

## 12.6. Известкование (кальцинация)

В зависимости от жесткости воды, проходящей через фильтр, возможно (невидимое) оседание извести, закрывающее отверстия сита.

Возможный признак этого процесса – учащенное включение процесса промывки.



### **ВНИМАНИЕ**

**Процедуру очистки следует выполнять только квалифицированному специалисту!**

Для удаления известкового налета мы предлагаем использовать 30% раствор перекиси водорода.

1. Отключите насос высокого давления (электропитание).
2. Слейте из фильтра всю воду.
3. Щеткой нанесите раствор непосредственно на отверстия сита.
4. Включите "Ручную очистку» -> барабан фильтра начнет вращаться, (вручную активируйте выключатель при открытии крышки стандартным магнитом).
5. Повторите шаг 3 и 4, пока не все отверстия не покроются раствором
6. Подождите 10 - 15 минут, чтобы произошла реакция.
7. Промойте сито чистой водой.
8. Подключите электропитание к насосу высокого давления.
9. Барабанный фильтр снова готов к использованию.



Если эта процедура не приведет к успеху, пожалуйста, свяжитесь со своим дилером/поставщиком.

Не храните инструменты или детали в фильтре! Внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности отбеливателя и точно их исполняйте.



### 13. Технические характеристики

#### Используемые материалы

нержавеющая сталь: 1.4301: корпус, держатели барабана, траншея и т.д.  
пластмасса: уплотнение, ролики, фланцевые соединения корпуса

#### Двигатель и управление

Пульт управления	220В / 50Гц
Датчик электропитания	12В
Выключатель при снятии крышки	12В
Электропитание двигателя	220В / 50Гц

#### Насос высокого давления

Мощность:	220В / 50Гц
Макс. напор	0,6 кВт
Макс. расход	42 м
	45 л/мин

### 14. Гарантия



Гарантия распространяется только на сам барабан, корпус, пульт управления и двигатель. Сито исключено из гарантии!

Поставщик не несет ответственности за убытки, которые могут возникнуть из-за неправильного использования или установки изделия, или его частей, или несоблюдения правил и руководств, приведенных в настоящем документе и дополнительных документах (включая этикетки и предупредительные знаки) поставляемые вместе с изделием, или если сборка или ввод в эксплуатацию клиентом или третьим лицом выполнены неправильно.

Ответственность покрывает только возмещение дефектных изделий, а не убытки людей или собственности.

Неправильная установка и эксплуатация изделия делает гарантию недействительной.

Поставщик не несет ответственности за убытки клиентов, или собственности если они возникли из-за несанкционированных изменений или модификаций. Это особенно касается изменений корпуса, барабана и пульта управления.

Несанкционированное изменение или модификации изделия, или его деталей делают гарантию недействительной.

Изменение или несанкционированная замена или изменение электрических проводов или/и вилок делают гарантию недействительной.

Ущерб, нанесенные известкованием (кальцинацией) исключены из гарантии.

Эта гарантия не подлежит передаче и действительна только для начального покупателя, который купил изделие у уполномоченного дистрибьютора, его ритейлеров или уполномоченных торговых представителей.

## Сертификат качества

### Барабанный фильтр

#### Сборка:

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| Направление вращения вала двигателя    | <input type="checkbox"/> |
| Состояние форсунок                     | <input type="checkbox"/> |
| Установка барабана                     | <input type="checkbox"/> |
| Затяжка винтов                         | <input type="checkbox"/> |
| Крышка закрывается плотно и ровно      | <input type="checkbox"/> |
| Корпус не деформирован                 | <input type="checkbox"/> |
| Изделие не содержит остатков обработки | <input type="checkbox"/> |

Механик:

#### Отгрузка:

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| Осмотр фильтра  | <input type="checkbox"/> |
| Испытание на работоспособность<br>(направление вращения, выключатель при<br>открытии крышки, контроль потока, время<br>запуска) | <input type="checkbox"/> |
| Настройки пульта управления   | <input type="checkbox"/> |
| Этикетка „УФ-С лампа» прикреплена   | <input type="checkbox"/> |
| Этикетка «серийный номер» прикреплена   | <input type="checkbox"/> |
| Руководство по эксплуатации приложено   | <input type="checkbox"/> |
| Фильтр проверен на чистоту  | <input type="checkbox"/> |

Склад:



Если вы желаете провести гарантийный ремонт – необходимо предъявить квитанцию о покупке ! Снимите копию с этой квитанции и вышлите ее вместе с нижеприведенной формой по факсу +7 499 500 33 17 (18) или электронной почтой по адресу [info@btagroup.ru](mailto:info@btagroup.ru)

Данные клиента

Имя, фамилия

Улица, номер дома

Почтовый код, почтовый адрес (страна)

Номер телефона

e-mail

Данные изделия

Наименование изделия

Серийный номер

Дата продажи

Дата пуска в эксплуатацию

Установка проведена клиентом

Установка проведена специалистом

печать/подпись уполномоченного лица

Описание неисправности

Размещение и подтверждение заказа

оплачиваемый ремонт

гарантийный ремонт (2)

смета расходов (1)

(1) Настоящим я заявляю, что информирован о том, что ремонт является платным. Оплате подлежат также расходы по доставке и отгрузочные расходы.

(2) Настоящим я заявляю, что информирован о том, что в случае, если повреждение не покрывается гарантией, я должен буду покрыть расходы по отгрузке и доремонтному осмотру (поиск повреждения). Ремонт не начнется, пока не будет размещен окончательный заказ.

**Не пытайтесь отремонтировать фильтр сами!**

**Это может привести к аннулированию гарантии и/или к проведению дополнительных работ по обнаружению повреждения.**

Дата, подпись

Во время транспортировки примите все меры предосторожности, чтобы избежать повреждений изделия.